

QUARTERLY NEWSLETTER 2016
2016年第一季度简报

QUOTE:- Respect the old ,when you are young
Help the weak, when you are strong
Confess the fault, when you are wrong
Because one day in your life,you will be
OLD, WEAK AND WRONG.

引用:

年轻时，请尊重老者；
强大时，请帮助弱者；
犯错时，请坦白错误；
因为，有一天你也会成为老者、弱者和错误。

Our Xmas B.B.Q, this year was held at the Creswick Woolen Mills on Sunday November 22nd with 90 people turning up to enjoy the hospitality of the Society.Fine weather prevailed throughout the day and the highlight was the attendance of many from the consulate and their families.who thoroughly enjoyed their day. Many thanks to THE OWNERS & All THE STAFF from the Creswick Woolen Mills who made room for our society to hold this event.On behalf of our Committee and members may we say thank you very much.

去年的 Xmax BBQ 于 11 月 22 日星期天在 Creswick Woolen Mills 成功举行。在一整天好天气的伴随下，有大约 90 人参加了今年的活动。今年的特别嘉宾是一些市议员和他们的家人，他们和我们一起享受了一整天的美好时光。非常感谢 Creswick Woolen 的主人和工作人员为我们提供了举办活动的场地。我仅代表协会全体成员向他们表示深深的谢意。

GENERAL
一般事务

Before another news letter is printed we will be into the Chinese New Year which falls on February 8th and is the year of the monkey,and what a busy time for the society.

简报发布之前，2月8日，我们就将进入农历新年，今年是猴年。这将是协会非常繁忙的一段时期。

This year we are going to be very busy at Sovereign Hill on all Sundays on theWeekends of February 7th,14th and 21st

今年二月的所有星期天，2月7日、14日和21日，我们协会将在疏芬山开展活动，所以是非常繁忙的一个新年。

SOVEREIGN HILL HAS ALSO INCLUDED THIS YEAR THAT A TICKET CAN BE VALID OVER 2 DAYS BUT MUST BE ENDORSED AT THE BLOOD ON THE SOUTHERN CROSS BOOKING OFFICE

疏芬山也把新年的庆祝活动纳入了他们的活动序列中，协会成员可以领取到一张门票，可以凭票在2月的任何两个周末进入疏芬山。您需要在第一次使用门票是到红十字星订票处激活门票。

NEW YEAR ITINERY
新年活动日程

SUNDAY FEBRUARY 7TH DINNER INN OF HKONG

2月7日星期天，晚宴，富丽华大酒店

MONDAY FEBRUARY 8TH DINNER INN OF KHONG

2月8日星期一，晚宴，富丽华大酒店

BOOKINGS FOR THESE NIGHTS CAN BE MADE WITH BILL(0417539245) or any committee person.

预定可以联系 Bill (0417539245) 或者任何理事会理事。

Please note ***** Bookings for both nights are heavy and there is only limited seats left.

请注意，同时预定两天的人很多，仅剩下有限的位置。

Cost \$50 per person .

费用：每人 50 刀。

SUNDAY FEBRUARY 7TH SOVEREIGN HILL

2月7日，星期天，疏芬山

SUNDAY FEBRUARY 14TH BLESSING AT THE JOSS HOUSE. SOVEREIGN HILL (Time to be advised)

2月14日，星期天，关公庙新年祭祀活动，疏芬山。

SUNDAY FEBRUARY 21ST ALL DAY ACTIVITIES AT SOVEREIGN HILL

(If any members are willing to help on this day please contact Charles)

2月21日，星期天，全天疏芬山活动。（如果有会员愿意帮忙，请联系 Charles 张）。

Please see attached list regarding these events

活动详情请查询附件。

The Lions are also heavily booked for the Month of February

舞狮队在二月份的表演已经被预订一空。

PRESIDENT Michelle and VICE PRESIDENT Charles visited China in late September as part of the City of Ballarat delegation.

协会主席 Michelle 和副主席 Charles 在去年九月底作为巴拉瑞特市代表团成员访问了中国。

Below is her report on her trip as representatives from our Society.

下面是 Michelle 的关于此次访问的简报。

In late September, early October, President Michelle and Vice President Charles had the opportunity to visit China as part of the City of Ballarat's official delegation along with the Mayor, CEO and council officers. After flights via Hong Kong and Shanghai our first stop was Fujian Province and the city of Fuzhou. Charles filled the role of interpreter for our delegation throughout the trip, starting with an official welcome and the first of many banquets along with another visiting delegation from Canada.

Our dinner was served at the largest round table any of us had ever seen, no chance to talk to anyone on the other side! The following day included visits to a number of sites related to the Free Trade Zone, one of three set up in China to streamline import and export opportunities internationally. This is an initiative quite separate to the Australia/China Free Trade Agreement offering business opportunities all around the world to those wishing to trade with China. A Ballarat businessman has already taken up this opportunity and signed agreements during the visit, his investment will allow other businesses to test the market for their goods in this huge market via the 'shop front' facilities provided as part of the FTZ. We left Fuzhou having made many new friends and exploring many trade connections.

A brief stopover in Shanghai on the way back enabled us to catch up with a Ballarat resident, Craig Weightman, who has lived there for more than a decade and has developed a substantial business network. He is also a board member of Austcham, the Australian Chamber of Commerce in Shanghai. Another important connection who can provide support and advice for anyone wishing to make connections in China.

Second on our schedule was the city of Jiangyin in Jiangsu province. A prior visit to Ballarat from Wuxi had led to this new friendship. The delegation was made very welcome, arriving on Mid Autumn day we were treated to a welcome banquet with the Deputy Mayor and officials. The following day saw tours of Huaxi village, Heilan clothing factories, stores and equine facilities. Jiangyin are keen to develop friendship and business connections with Ballarat and we again moved on having made many new friends over much food and many toasts.

The third stop was Yangzhou, again in Jiangsu province. Yangzhou, like Ballarat is a member of the League of Historic Cities and it is this connection which has seen both cities visit each other a number of times in the past. On this occasion we had been invited to celebrate Yangzhou's birthday celebrations, a mere 2500 years old. Ballarat signed an official Friendship City Agreement during this visit, paving the way for many more visits and exchanges in the fields of culture, education, tourism and business. Our delegation participated in the World Canal Cities Forum and the launch of Yangzhou's Tourism Month. We were also treated to a traditional breakfast banquet, unique to the city as well as tours of Slender West Lake and the restored Guangdong Street. Old friendships and connections were strengthened and many new ones made.

From here the group divided with Michelle, Charles and Mayor John continuing on to Beijing while the remainder returned to Ballarat. This ended the official portion of the trip. Michelle and John took the opportunity to catch up with good friends, former Consul General Shi Weiqiang, who has now retired in Beijing, and former Vice Consul Huang Fengwen who has also returned to Beijing. Both were very pleased to see that Ballarat was making strong connections in China and keen to hear how the Chinese community in our city is doing.

In every City there was an opportunity to promote our Society and make connections for the future while supporting the City of Ballarat. Most were surprised and very impressed to see an organisation which incorporated both Chinese and Australians working so closely together, sharing and learning from each other to promote

harmony and respect among different cultures. There is a great deal of potential to develop connections in culture, education, tourism and much more. We can look forward to many more positive results from this visit into the future.